

تغير معنى اللغة العربية في جريدة الجزيرة

Titin Jauharoh^{1*} Muflihah²

^{1,2} Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya, Indonesia

*Corresponding E-mail: jauharohitin@gmail.com

Abstract

Keywords:
Change in
meaning;
Development of
meaning;
Al-Jazirah
newspaper.

This research aims to analyze changes in meaning in Arabic contained in Al-Jazirah Newspaper news. The research method used is descriptive qualitative using Al-Jazirah news as the main source of data. The results of the research showed that there were 4 expansions of meaning and 2 narrowings of meaning which were analyzed from one title in the al-Jazirah newspaper. The development of food is determined by the use of certain words, namely in the context of technology, politics and economics. In the context of technology, this research identifies 9 modern Arabic vocabulary words that have experienced changes in meaning related to technological developments. A total of 7 modern Arabic vocabulary words related to politics also experienced changes in meaning, while for economics, there were 5 modern Arabic vocabulary words that experienced changes in meaning in the economic context. The results of this research provide a deeper understanding of changes in the meaning of Arabic in the context of mass media, especially the Al-Jazira newspaper. The implications of these findings can be used as a basis for understanding the evolution of the meaning of Arabic in modern communication situations which are influenced by technological, political and economic developments, and there are also 5 developments in the meaning of Arabic that originate from *fi'il* sentences.

ملخص البحث

الكلمات المفتاحية:
تغير المعنى;
تطور المعنى;
جريدة الجزيرة.

يهدف هذا البحث إلى تحليل التغيرات في المعنى باللغة العربية الواردة في أخبار صحيفة الجزيرة. ومنهج البحث المستخدم هو الوصفي الكيفي باستخدام أخبار الجزيرة كمصدر رئيسي للبيانات. وأظهرت نتائج البحث وجود 4 توسعات في المعنى وتضييقين في المعنى تم تحليلها من عنوان واحد في صحيفة الجزيرة. يتم تحديد تطور الغذاء من خلال استخدام كلمات معينة، وتحديدًا في سياق التكنولوجيا والسياسة والاقتصاد. وفي سياق التكنولوجيا، يحدد هذا البحث 9 مفردات عربية حديثة شهدت تغيرات في المعنى مرتبطة بالتطورات التكنولوجية. كما شهدت 7 مفردات عربية حديثة مرتبطة بالسياسة تغيرات في المعنى، بينما بالنسبة للاقتصاد، كان هناك 5 مفردات عربية حديثة شهدت تغيرات في المعنى في السياق الاقتصادي. توفر نتائج هذا البحث فهما أعمق للتغيرات في معنى اللغة العربية في سياق وسائل الإعلام،

تغيير معنى اللغة العربية في جريدة الجزيرة

وخاصة صحيفة الجزيرة. ويمكن استخدام مضامين هذه النتائج كأساس لفهم تطور معنى اللغة العربية في مواقف الاتصال الحديثة التي تتأثر بالتطورات التكنولوجية والسياسية والاقتصادية، كما أن هناك ه تطورات في معنى اللغة العربية انطلاقاً من جملة الفعل.

Article Information

DOI: <https://doi.org/10.52593/klm.5.2.09>

Submitted 2023-12-30. Received 2024-03-09. Revised 2024-06-27. Accepted 2024-06-29. Published 2024-07-31.

المقدمة

اللغة العربية هي اللغة التي كرمها الله بنزول القرآن الكريم بها. وشرف هذا اللسان العربي بالبيان على كل لسان، وكفاه شرفاً أنه به نزول القرآن، وأنه لغة أهل الجنان. اللغة العربية غنية بالمفردات وتتميز بتنوع معانيها واختلافها مثل الترادف والمشتراك والتضاد وهناك مفردات لاترتبط بغيرها (Dermawan, 2021). اللغة العربية تشمل نوعين هما: اللغة العربية الحديثة و اللغة العربية الفصحى (Droua-Hamdani et al., 2012). استخدام اللغة العربية الحديثة موجود في وسائل الإعلام الإخبارية، ووسائل إعلام الإللكترونية والمطبوعة، كالتلفزيون والإذاعة والمجلات والصحف والكتب العربية المعاصرة (Boudelaa & Marslen-Wilson, 2010). أما استخدام اللغة العربية الفصحى هو في القرآن والحديث والكتاب الكلاسيكية والعصور الوسطى (Abushariah et al., 2012). تتطور اللغة العربية بحسب اهتمام المتحدثين لأن اللغة قيد الحياة إذا كان الناس لا يزالون يستخدمونه وسوف يموت إذا حدث العكس (Mu'in, 2004).

واللغة العربية تتكون من ٢٨ حروف أبجدي و٣٤ اصوات. اللغة العربية هي مجتمع اللغة التي لديها اثنين من الاختلافات اللغوية مختلفة من حيث الأهداف. النوع الأول هو اللغة العربية الفصحى التي تستخدم في الحياة اليومية وهي اللغة الأم للكثيرين هناك لهجات كثيرة في الدول العربية. النوع الثاني هو اللغة العربية الحديثة والمعروفة باسم اللغة الرسمية تستخدم كلغة للتعليم ولغة وسائل إعلام المنطوقة تحدثا والمنطوقة كتابة (Boudelaa & Marslen-Wilson, 2010).

في اللغة اليومية، الكلمات التي يتم استخدامها غالبا لها أكثر من معنى أو أهمية (تعدد التعبيرات). ومن ثم تواجه صعوبات عند محاولة تحديد المعنى الأصح أو بناء على المصطلحات أو اللغة المستخدمة. في وقت ما يتم العثور على معنى أكثر ملاءمة ويتوافق مع اللغة المستخدمة، ولكن في وقت آخر، لا يعد المعنى متوافقا مع اللفظ المستخدم. وبهذه الطريقة، فإن معنى الكلمة سوف يتكيف مع السياق (Ansori, 2021).

وفي النحو حالة تعرف بتغير المعنى. تأخذ التغييرات في المعنى شكل نقل وتوسيع وتضييق المعنى الأولى. التغيير في المعنى هو تطور في استخدام الكلمة. يشرح تشاير العوامل التي تسبب التغيير والحركة والتوسع وتضييق المعنى، وهي التطورات في العلوم والثقافة الاجتماعية والتكنولوجيا والاختلافات في مجالات الاستخدام والارتباطات والاختلافات في الاستجابات (Munir, 2022).

يظهر تغير الزمن أنه يمكن أن يؤدي إلى تطور وتحولات وتغييرات في المعنى وتوسيع المعنى وتضييق المعنى وحتى تكوين كلمات جديدة لم تكن موجودة من قبل ولم تكن موجودة في القاموس. وفي الجانب اللغوي غالبا ما تحدث تغييرات في المعنى. فالتطورات والتغييرات والتحولات يمكن أن تحدث بطرق واسعة وضيقة. فهو يتوسع عندما يواجه صيغة من أشكال اللغة معاني إضافية مختلفة تستخدم بشكل عام، في حين يضيق المعنى عندما تصبح الكلمة أكثر دقة أو تخصصا (Ghozali & Luthfia Khoiriyatunnisa, 2021).

في نقل الأخبار التي يمكن الوصول إليها من قبل العديد من الأشخاص، يعد استخدام اللغة المناسبة أمرا مهما للغاية، إحدى وسائل الإعلام الإخبارية هي الجزيرة، وهي جريدة سعودية يمكن الوصول إليها عبر الإنترنت، وقد حصلت هذه الصحيفة على العديد من الجوائز على المستويين المحلي والدولي. المستويات في النص اللغوي هناك تحول أو تغير في المعنى، وتغير المعنى يشير إلى تغير أحد معاني الكلمة. ولذلك سيقوم هذا البحث بتحليل التغييرات في المعنى الواردة في صحيفة الجزيرة. بهدف معرفة الكلمات التي طرأت عليها تغييرات في المعنى في الأخبار العربية.

تغيير معنى اللغة العربية في جريدة الجزيرة

في نظرية فيرث، يتم تحديد معنى اللغة من خلال السياق الذي يتكون من عناصر مثل علم الأصوات، والمعجم، والموقف. وهكذا تعتبر اللغة بمثابة سلسلة من كل سياق، حيث يعمل السياق كبيئة تشكل العلاقات بين عناصر اللغة أو وحداتها. وهذا يعني أن العلاقة بين الصوتيات والكلمات والمواقف لها دور مهم في تحديد معنى اللغة (Taufiqurrochman, 2018).

نظرية السياق، يسمح النظام الدلالي في اللغة بالعلاقات المتبادلة بين العناصر بحيث تستمر اللغة في تجربة التغيير والتطور. بمعنى آخر، وفقًا لفيتجنشتاين، لتحديد معنى الجملة في سياق ما، يجب مراعاة أربعة عوامل سياقية. وهذا يشمل السياق اللغوي، والسياق العاطفي، والسياق الظرفي والمشروط، بالإضافة إلى السياق الاجتماعي والثقافي. ولذلك، فإن معنى المفردات والعبارات والجمل يتأثر بشكل كبير بهذه الجوانب الأربعة للسياق (Matsna, 2016).

تطوير اللغة، أو ما يعرف أيضًا بتحديث اللغة، هو جهد لتحسين الحالة الوظيفية للغة بحيث تكون على قدم المساواة مع اللغات الأخرى التي تشهد تطورًا. يعتبر الإشراف خطوة نحو المشاركة مع المجتمعات اللغوية الأخرى حول العالم، مما يسهل عملية الترجمة في الاتجاهين. يتم تعريف التحديث على أنه محاولة لتحديث اللغة لتناسب متطلبات الاتصالات الحديثة في مختلف قطاعات الحياة مثل الصناعة والأعمال والتكنولوجيا والتعليم. في عملية تطوير اللغة، يحدث توسيع المفردات وصقل اللغة. إن توسيع المفردات أمر مهم لاستيعاب تمثيل مفاهيم وأفكار الحياة الحديثة، التي تنطوي على آفاق اجتماعية وثقافية تتجاوز حدود الحياة المغلقة، مما يؤدي إلى الحاجة إلى خلق كلمات ومصطلحات وتعابير جديدة في اللغة (Kosim, 2020).

تقول موسوعة علم اللغة أن علم الدلالة يمكن تفسيره على أنه مجال بحث يدرس المعنى والعلامات والتمثيل، في السياقات العقلية واللغوية. التركيز الرئيسي للدراسات الدلالية هو تطوير النظريات التي تشرح المعنى في اللغة (Subuki, 2011). للمعنى دور مهم في تحليل

اللغة، لأن الهدف الأساسي لمستخدمي اللغة هو إيصال الرسائل إلى المستمعين أو القارئ (عمارة، ١٩٨٧).

أشكال تغيير المعنى (مختار عمر، ١٩٩٨) وهي: ظهور الحاجة، عندما ينشأ في المجتمع اللغوي فكرة أو شيء يرغب في التحدث عنه، يتم تمثيله بواسطة مجموعة من الأصوات في لغتهم. يمكن أن يحدث هذا التمثيل عن طريق الاقتراض، حيث يأتي الشيء من مصدر خارجي. وقد يمكن أيضا عبر ابتكار لفظ جديد، حيث يتم "Coining" كلمة جديدة بطريقة تشبه كلمات اللغة نفسها.

التطور الاجتماعي والثقافي، قد يظهر هذا السبب في صورة متعددة، حيث يمكن أن يكون نتيجة لتطور والتقدم العقلي للإنسان. يحدث انتقال الدلالة من المفهومات الحسية إلى المفاهيم التجريدية عادة بشكل تدريجي. قد تظل الدلالة الحسية قيد الاستخدام إلى جانب الدلالة التجريدية لفترة من الزمن، وقد تختفي تدريجياً أو تبقى قائمة لفترة زمنية معينة حيث يتفوقون على استخدام ألفاظ معينة بمعانٍ تناسب تجاربهم ومفاهيمهم، وذلك وفقاً لاحتياجات لمهنها أو طبيعة ثقافتهم. يمكن أن يؤدي ذلك إلى تكون لغة خاصة "Jargon". ومن المؤكد أن قوة التواصل داخل هذه الجماعة، وكذلك التواصل مع أفراد المجتمع العام، يمكن أن يساهم في تعقيد فهم الآخرين والتفاعل مع المصطلحات الجديدة. تجربة مماثلة قد حدثت فيما يتعلق بالمصطلحات الدينية مثل الصلاة والحج والزكاة والوضوء والتيمم. وبشكل عام، يمكن القول إن الاتجاه في مثل هذه الحالات يميل نحو تحديد معاني الكلمات عند انتقالها من الاستخدام العام إلى المجالات المتخصصة.

المشاعر العاطفية والنفسية، اللغات تمنع استخدام بعض الكلمات بسبب الإيحاءات السلبية التي قد تثير، أو بسبب دلالاتها الصريحة على ما يستقبح ذكره، وهذا ما يُعرف باللامساس أو التابو (taboo) على الرغم من أن اللامساس لا يسفر عن تغيير في المعنى بشكل مباشر، إلا أنه في كثير من الأحيان يكون للمصطلح البديل معنى قديم، مما يؤدي إلى تغيير في دلالة اللفظ. يظهر اللامساس وكأنه يدفع نحو استخدام مصطلح بديل يتميز بتهذيب أو

تغيير معنى اللغة العربية في جريدة الجزيرة

ليوننة، حيث يتم استبدال الكلمة الحادة بكلمة أقل حدة وأكثر قبولاً. وهذا التلطف يعتبر السبب الرئيسي وراء تغيير المعنى.

الانحراف اللغوي، مستخدم الكلمة انحراف عن معنى الكلمة الأصلي إلى معنى يكون قريباً أو مشابهاً له، وذلك غالباً في سياق المجاز. يحظى هذا النوع بتقبل سهل من قبل أتباع اللغة. سنتناول المجاز في فقرة منفصلة. يمكن أن يكون الانحراف عن المعنى الحقيقي ناتجاً عن سوء الفهم أو الالتباس أو الغموض، وفي هذه الحالة يقوم اللغويون بتقويم وتصحيح المفهوم. وغالباً ما يتم رفض هذا الانحراف من قبل اللغويين، حتى لو تم قبوله من قبل فئة معينة من متحدثي اللغة.

الانتقال المجازي، بشكل عام، يتم استخدام اللغة المجازية غالباً بدون قصد، وذلك بهدف سد فجوة في التعبير أو التوضيح اللغوي. يظهر الاستعمال المجازي بوضوح في الفارق بين المعنى المجاز والمعنى الحقيقي للكلمة، في سياق الأمثلة التي قدمتها، يتم التعبير عن المعنى المجاز بواسطة إدراك عنصر النفي في العبارات. على سبيل المثال، عندما نقول "رجل الكرسي ليست رجلاً"، نقوم بتشير إلى أن الرجل الجالس على الكرسي ليس فعلياً رجلاً، وكذلك في عبارة "عين الإبرة ليست عيناً"، نعبر عن أن الفجوة بين حجم الإبرة والعين هي كبيرة، بشكل عام، يعزز هذا النوع من اللغة استخدام الألفاظ بشكل أكثر إحياءً وتعقيداً، ويسمح بإيجاد صور لفهم معاني معينة.

الابتداع، وهي الإبداع والابتكار يُعتبران من الأسباب المُندرجة تحت التأثيرات المُدرّكة لتغيير المعنى. وغالباً ما يتم تنفيذهما من قبل إحدى فئتين من الأفراد. أصحاب المهارات اللغوية الرفيعة مثل الشعراء والأدباء يُعدون من ذوي المواهب اللامعة في فنون الكلام. وحاجة الأديب إلى توضيح الدلالة أو تعزيز تأثيرها في ذهن هي ما يدفعه للجوء إلى الإبداع. عندما تحتاج المجامع اللغوية والهيئات العلمية إلى استخدام كلمة للتعبير عن فكرة أو مفهوم معين، يُضفي ذلك على الكلمة معنى جديداً يبدأ أولاً كاصطلاح، ثم يمكن أن يتسرب إلى استخدامات

اللغة الشائعة في المجتمع. مثلاً، كلمة "root" تختلف معناها حسب مهنة المتحدث، سواء كان زراعياً أو عالم رياضيات أو لغوياً.

أسباب تغيير المعنى وهي: توسيع المعنى تتسارع عملية توسيع المعنى أو امتداده عندما يحدث انتقال من معنى محدد إلى معنى عام. يُعتبر هذا النمط متساوي الأهمية مع الظاهرة المعاكسة، وهي تضيق المعنى. يرى من قبل الدكتور إبراهيم أنيس أن توسيع الدلالات وتعميمها أقل انتشاراً في اللغات مقارنةً بتخصيصها، وأن لها تأثيراً أقل في تطوير الدلالات وتغييرها.

تضييق المعنى، تضيق المعنى، الذي يُعرف أيضاً بتخصيص المعنى وفقاً لتصريحات الدكتور إبراهيم أنيس، يُعتبر توجهاً يعكس الفكرة السابقة. يشير هذا التوجه إلى تحول المعنى من حالة العموم إلى حالة الخصوص، أو تقليص نطاقه. يُعرّف ذلك أحياناً بتحديد معاني الكلمات وتقليلها، حيث يتم تحديد معنى محدد أو جزء من المعنى العام.

نقل المعنى، في سياق تحديد المراد بنقل المعنى، يشير فندريس إلى أن الانتقال يحدث عندما يكون المعنيان متساويين، أو عندما لا تكون هناك اختلافات بينهما من حيث العموم والتفصيل. يُظهر ذلك في حالات مثل نقل الكلمة من المحل إلى الحالة، أو من المسبب إلى السبب، أو من العلامة الدالة إلى الشيء المدلول. ويشير إلى أن هناك أساليب متعددة لنقل المعنى، مثل الاستعارة وإطلاق البعض على الكل والمجاز المرسل بوجه عام. يبرز الفرق بين هذا النوع والنوعين السابقين في أن المعنى القديم يمكن أن يكون أوسع أو أضيق من المعنى الجديد في الحالتين السابقتين، بينما يكون المعنى متساوياً في الحالة الحالية. يُشير أيضاً إلى أن جميع أنواع المجاز التي يتساوى فيها الطرفان تندرج تحت هذا النوع المعروف بنقل المعنى أو تغيير مجال الاستعمال. ومع ذلك، يُلاحظ أن الفارق يكمن في أن النقل الأولين غالباً ما يحدث بشكل غير مدرك، في حين يحدث النقل الثالث بصورة متعمدة وعادة ما يقدم كعنصر أدبي.

ملخص مصدر الأخبار وهي جريدة الجزية هي صحفية سعودية يومية ومقرها العاصمة الرياض. أسسها عبد الله بن محمد بن خميس، نُشرت هذه الصفحة لأول مرة في عام

تغيير معنى اللغة العربية في جريدة الجزيرة

١٩٦٠م أو ١٣٧٩ هـ في المملكة العربية السعودية وبصرف النظر عن كونها مطبوعة، يمكن أيضا الوصول إلى هذه الصحيفة عبر الإنترنت منذ ١٩٩٢م. وفي عام ٢٠١٢ يمكن مشاهدة هذا الخبر على اليوتيوب (YouTube) وتضم صحيفة الجزيرة أنواعا مختلفة من الأقسام، هي: الأول، محليات، الإقتصادية، الرياضية، مقالات، المجتمع، أفرح، فنون، الثقافة، دوليات، العالم، إعلانات والأخيرة. يتم نشر هذه الصحيفة كل يوم مع آخر الأخبار ويبلغ عدد قراءها حوالي ٢٥٠.٠٠٠. الجوائز التي تم الحصول عليها هي جائزة أفضل مطبوعة (*Best In Print*) من IFRA في مانيتا وهي الصحيفة السعودية الوحيدة المقبولة كعضو في BPA Worldwide في دبي.

لقد تم إجراء العديد من الدراسات السابقة حول موضوع تغيير المعنى، منها: بحث من تأليف ليليك راشمد نورشوليشو بالموضوع التغيرات في شكل ومعنى اللغة العربية المصرية على أقوال يومية مصرية. الهدف من هذا البحث هو تقديم لمحة عامة عن تطور المفردات الجديدة في اللغة العربية. ونتيجة هذا التحليل هو تطور علم الدلالة في اللغة العربية المصرية الذي شهد تحولا في المعنى من التضييق والتوسع إلى تقديم معاني جديدة لم تكن موجودة من قبل أو لم تكن موجودة في القواميس الكلاسيكية (Nurcholisho, 2021)، ويبين محفوظ سيف الانصاري في بحثه بالموضوع التغيرات في معنى اللغة: علم الدلالات-علم المعاجم ونتيجته هو أن شكل وإجراءات تغيير المعنى تعتمد على استخدامه في الكلام أو الجمل المكتوبة، وتتضمن هذه التغيرات عمليات إضافة أو طرح أو تغيير إجمالي سواء من حيث كمية الكلمات أو نوعيتها. تشمل أشكال التغيير هذه توسيع المعنى، وتضييق المعنى، والتغيير الكلي للمعنى، والتحسين، والتحقيق. يمكن أن تكون العواقب الفنية عبارة عن مفاهيم خاطئة، أو احتكاك، أو سوء فهم، أو تحولات نموذجية، أو حتى التفكك، خاصة إذا لم تتم إدارة التغيرات في المعنى أو استيعابها بشكل جيد من قبل المتحدثين باللغة (Ansori, 2021). فائز الأخرية في بحثه بعنوان التغيرات في معنى المفردات العربية المستوعبة إلى الإندونيسية، تظهر نتائج هذا البحث أن هناك ثلاثة تغييرات في المعنى في المفردات العربية التي تم استيعابها في اللغة الإندونيسية، وهي توسيع المعنى، وتضييق المعنى، والتغيير الكلي للمعنى، أما بالنسبة للعوامل،

وهي تطور العلم والتكنولوجيا والثقافة الاجتماعية ومجالات الاستخدام والارتباطات والاختلافات في الاستجابة والعمليات النحوية (Ukhraviyah, 2019). وجه التشابه بين هذا البحث والأبحاث السابقة أن كلاهما يحلل تغيرات المعنى، أما الفرق بين هذا البحث والأبحاث السابقة فإن هذا البحث يحلل تغيرات المعنى في جريدة الجزيرة.

منهج البحث

تستخدم الباحثة في هذا البحث هو المنهج الوصفي النوعي بتحليل المحتوى وهو منهج يهدف إلى وصف الظواهر وتفسيرها بشكل دقيق ومنهجي. وأما موضوع هذا البحث من جريدة الجزيرة وهي جريدة من السعودية الذي يستطيع للوصول إليها عبر الإنترنت. وطريقة جمع البيانات وهي الباحثة تقرأ جريدة الجزيرة ثم تختار المفردات العربية الحديثة. وللحصول على معلومات أكثر دقة، تطبق الباحثة أيضاً الأبحاث المكتبة.

نتائج البحث

تغيير المعنى في جريدة الجزيرة وهي:

وفي هذا البحث عن تغيير المعنى تم الحصول على البيانات في خبر الذي صدر في يوم الأحد ١٠ أكتوبر ٢٠٢٣. بنص الأخبار وهو: أكد جيش الاحتلال الإسرائيلي أنه يستعد لتنفيذ مجموعة من الخطط العملياتية تشمل هجوماً منسقاً من الجو والبحر والبر، على قطاع غزة، وقال في بيان له مساء أمس السبت إنه يعمل الذراع البري وقسم التكنولوجيا واللوجستيات الآن على إعداد قوات الجيش لتوسيع القتال.

وأضاف البيان أنه تم إنشاء مراكز لوجستية أمامية بهدف السماح للقوات المقاتلة بالتحرك وتجهيز نفسها بسرعة وبطريقة تتكيف مع احتياجاتها، كما تم الأدوات اللازمة للقتال إلى تمرکزات القوات، وفي هذه المرحلة تعمل مختلف وحدات شعبة التكنولوجيا واللوجستيات على استكمال تأهيل الأدوات ومعدات المتطورة.

تغيير معنى اللغة العربية في جريدة الجزيرة

وأعلن متحدث عسكري إسرائيلي أن هناك أسابيع صعبة قادمة وقال: إن هدفنا هو التدمير الكامل لقدرات الحكم والقدرات العسكرية لحماس والمنظمات الإرهابية، مبينا أن العملية قادمة وستستغرق وقتا طويلا، وأكد أن القوات مستعدة استعدادا كاملا في الشمال. وأوضح أنه يجب على سكان مدينة غزة أن يغادروا ولا يعودوا حتى نقول لهم ومضى بالقول: أبلغنا سكان غزة بالتحرك إلى الجنوب من أجل سلامتهم وحماس تمنع الناس من المغادرة.

على صعيد متصل قام رئيس الوزراء الإسرائيلي بنيامين نتنياهو أمس السبت بزيارة جنود مشاة إسرائيليين في غلاف قطاع غزة، ونشر مكتب نتنياهو بيانا مرفقا معه تسجيلا مرئيا ظهر فيه نتنياهو وهو يقول لجنود الاحتلال: "هل أنتم مستعدون للمرحلة التالية؟ إنها مقبلة". فيما دعا المتحدث باسم جيش الاحتلال الإسرائيلي أفيخاي أدري أمس السبت سكان الشمال القطاع على المغادرة "في الأيام الأخيرة" إلى جنوب وادي غزة، بعد تأكيدات أممية ودولية باستحالة نقل أكثر من مليون إنسان خلال ساعات من الشمال إلى الجنوب دون فتح شوارع آمنة أو وقف لإطلاق النار.

وقال أدري بتغريدة على منصة "إكس" إن الجيش الإسرائيلي سيسمح لسكان غزة بالتحرك عبر شارعين رئيسيين بين الساعة ١٠:٠٠ والساعة ١٦:٠٠. مشددا على أن هذا البلاغ مهم جدا لسكان غزة. من جهته أعلن متحدث آخر باسم جيش الاحتلال الإسرائيلي للفتنانت كولونيل جوناثان كونريكوس، أنه تم رصد تحرك دخم لمدنيين فلسطينيين باتجاه الجنوب، وأضاف أن جنود الإحطياط الإسرائيليين في التشكيلات العسكرية بمحيط غزة، يستعدون للمرحلة المقبلة من العمليات، وقال: كلهم حول قطاع غزة في الجنوب وفي الوسط وفي الشمال، ويعدون أنفسهم لأي هدف أمامهم ولأي مهمة.

من جانبه حذرت مصر- الدولة العربية الوحيدة التي لها حدود مشتركة مع غزة- والأردن- المتاخمة للفضة الغربية التي تحتلها إسرائيل- من إجبار الفلسطينيين على ترك أراضيهم. ويعني إخلاء شمال غزة نقل نحو نصف سكان القطاع البالغ عددهم قرابة ٢,٢ مليون نسمة إلى منطقة الجنوب المكتظة أساسا بالسكان، وسط حصار مطبق نفذ منذ

الإثنين على غزة. وعكست تلك المخاوف العربية العميقة الجذور من أن الحرب الدائرة في الوقت الراهن بين إسرائيل وحماس في غزة قد تؤدي إلى موجة جديدة من النزوح الدائم من الأراضي التي يريد الفلسطينيون بناء دولتهم المستقبلية عليها. بينما رأى المراقبون أن هذا الإنذار قد يكون مؤشرا لتوغل بري وشيك شمال القطاع، ولاسيما أن كافة المعطيات العسكرية والتعزيزات التي دفع بها نحو حدود القطاع تشي بذلك.

توسيع المعنى

وفي هذه المرحلة تعمل مختلف وحدات شعبة التكنولوجيا واللوجستيات استكمال تأهيل الأدوات ومعدات المتطورة هو في الفقرة الثانية، النطق الذي تحته خط في معجم المنور صفحة ٨٧١ له معناه 'Berkembang secara pelan-pelan' بالنظر إلى هذا السياق، "المتطورة" تشهد توسعاً في المعنى، أي أن تصبح "canggih"

إلى منطقة الجنوب المكتظة أساسا بالسكان هو في الفقرة الأخيرة، النطق الذي تحته خط في معجم المنور صفحة ١٤٣٢ له معناه "Daerah" بالنظر إلى هذا السياق "منطقة" تشهد توسعاً في المعنى، أي أن تصبح "Wilayah"

ولاسيما أن كافة المعطيات العسكرية والتعزيزات التي دفع بها نحو حدود القطاع تشي بذلك هو في الفقرة الأخيرة أيضا، النطق الذي تحته خط في معجم المنور صفحة ٤٠٩ له معناه "Menolak / mendorong" بالنظر إلى هذا السياق "دفع" تشهد توسعاً في المعنى، أي أن تصبح "Mengirim"

دون فتح شوارع آمنة أو وقف لإطلاق النار هو في الفقرة الرابعة، النطق الذي تحته خط في معجم المنور له معناه الخاص "وقف" Berhenti "لإطلاق" Pembebasan "النار" Api ولكن بالنظر إلى هذا السياق "وقف لإطلاق النار" تشهد توسعاً في المعنى وهي "Gencatan Senjata"

تضييق المعنى

تغيير معنى اللغة العربية في جريدة الجزيرة

وفي هذه المرحلة تعمل مختلف وحدات شعبة التكنولوجيا واللوجستيات هو في الفقرة الثانية، النطق الذي تحته خط في معجم المنور صفحة ٧٢٣ له معناه "Cabang" ولكن بالنظر إلى هذا السياق "شعبة" تشهد تضيق المعنى وهي "Devisi"

أبلغنا سكان غزة بالتحرك إلى الجنوب من أجل سلامتهم وحماس تمنع الناس من المغادرة هو في الفقرة الثالثة، النطق الذي تحته خط في معجم النور له معناه "Manusia" ولكن بالنظر إلى هذا السياق "الناس" تشهد تضيق المعنى وهي "Penduduk Gaza"

قد تؤدي إلى موجة جديدة من النزوح الدائم هو في الفقرة الأخيرة، النطق الذي تحته خط في معجم المنور صفحة ١٤٠٦ له معناه "Yang Jauh" ولكن بالنظر إلى هذا السياق "النزوح" تشهد تضيق المعنى وهي "Pengungsian"

تطور اللغة العربية الحديثة في جريدة الجزيرة تم الحصول على البيانات من عدة إخبارية، ومن العناوين وهي: أكثر من ٩٦٪ من السعوديات يملكن جوالاً، وزارة العدل تطلق خدمات إلكترونية لتصفية التركات، الإستثمار في التعليم ما له وما عليه، صندوق الاستثمارات وشركة هيونداي موتور يوقعان اتفاقية لإنشاء مصنع جديد للسيارات في المملكة، أموال أمريكا وألعاب الجوع، ضبط رتب عسكرية وشعارات مخالفة في عدد من محال البيع، ترقية المقدم فيصل التوم إلى عقيد بالحرس الوطني.

مفردات التكنولوجيا: اعتمدت اللغة العربية الحديثة العديد من الكلمات الجديدة المتعلقة بالتكنولوجيا المثل:

في هذه الجملة " استخدام النساء السعوديات الانترنت فقد بلغت" الكلمة التي تهتمها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالتكنولوجيا التي معنا "Internet". كلمة "الإنترنت" مستخدمة بشكل واسع بسبب التقدم التكنولوجي السريع والاعتماد المتزايد على الإنترنت في الحياة اليومية، سواء في التواصل، العمل، التعليم، أو الترفيه

في هذه الجملة " وكانت هذه النسب أعلى من نسبة استخدام الحاسوب" الكلمة التي تحته خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالتكنولوجيا التي معنى "Komputer" تطورت

كلمة "الحاسوب" بسبب التطور السريع في تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. استخدام الحاسوب أصبح جزءاً لا يتجزأ من الحياة اليومية والعمل والتعليم والترفيه.

في هذه الجملة " ونسبة اللواتي يملكن جوالاً " الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالتكنولوجيا التي معناها "Telpon Seluler" تطورت نتيجة للتقدم التكنولوجي السريع وزيادة الاعتماد على الهواتف المحمولة في الحياة اليومية. كلمة "جوال" مشتقة من الجذر "ج و ل" الذي يعني التنقل أو الحركة، وهذا يعكس طبيعة الهاتف المحمول كأداة متنقلة يمكن استخدامها في أي مكان وزمان

في هذه الجملة " خلال عام ٢٠٢١ للِهواتف النقالة" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالتكنولوجيا التي معناها "Ponsel". مع التطور السريع في التكنولوجيا وظهور الهواتف المحمولة، كانت هناك حاجة لوصف هذه الأجهزة الجديدة. الكلمات المستخدمة مثل "الهاتف" و"نقالة" تم دمجها لتشكيل مصطلحاً يصف الجهاز الجديد بشكل دقيق بقبول واسع النطاق في المجتمع.

في هذه الجملة " ولدت فكرة الكتاب بسبب تغريدة " الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالتكنولوجيا التي معناها "Tweet". كلمة "تغريدة" في اللغة العربية الحديثة هي مصطلح مشتق من الإنجليزية "Tweet". تم تطوير هذا المصطلح نتيجة لانتشار استخدام منصة تويتر، التي تستخدم لنشر الرسائل القصيرة والأفكار بشكل سريع ومباشر عبر الإنترنت.

في هذه الجملة " اخترنا البريد الإلكتروني وسيلة لتبادل الرسائل" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالتكنولوجيا التي معناها "Email". تم تطوير هذا المصطلح نظراً لاستخدام البريد الإلكتروني كوسيلة رئيسية لتبادل الرسائل الإلكترونية بين الأفراد والمؤسسات عبر الإنترنت.

في هذه الجملة " وفي برمجيات المحاكاة التشبيهية والألعاب الإلكترونية" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالتكنولوجيا التي معناها "Perangkat Lunak"

تغيير معنى اللغة العربية في جريدة الجزيرة

(Software). تطوير هذا المصطلح هو ظهور المعنى الجديد. عندما ظهرت تكنولوجيا الحواسيب والأنظمة الإلكترونية، كان هناك حاجة إلى كلمة تصف البرامج التي تعمل على هذه الأنظمة بما في ذلك الألعاب الإلكترونية وبرمجيات المحاكاة التشبيهية. لذا، تطورت الكلمة "برمجيات" لتشمل جميع البرامج والتطبيقات التي تعمل على الأجهزة الإلكترونية، مما يعكس النمو التكنولوجي والحاجة إلى مصطلحات دقيقة ومفهومة.

في هذه الجملة " تطبيقات المركز للهواتف الذكية" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالتكنولوجيا التي معناها "Aplikasi". مع انتشار استخدام الهواتف الذكية والحاجة إلى برامج وتطبيقات لتنفيذ مهام مختلفة، ظهرت حاجة لمصطلح يصف هذه التطبيقات بشكل عام. لذا، تم اقتباس كلمة "تطبيقات" من الإندونيسية لتصف البرامج التي يمكن تثبيتها واستخدامها على الهواتف الذكية، مما يعكس التطور التكنولوجي.

في هذه الجملة " وتتوطد العلاقة بينهم ويصبح يقضي ساعات في الدردشة معها" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالتكنولوجيا التي معناها "Chat". مع ظهور وانتشار وسائل التواصل الاجتماعي وتطبيقات المراسلة الفورية، ظهرت حاجة لكلمة تصف الأنشطة التي تتمثل في التواصل الفعال عبر الإنترنت والتطبيقات الرقمية. لذا، تم استيراد كلمة "دردشة" من الإنجليزية لوصف الأنشطة التي تجري عبر الإنترنت وتشمل الدردشات والمحادثات النصية، مما يعكس التقدم التكنولوجي واستجابة اللغة لتطورات وسائل الاتصال الحديثة.

المفردات السياسية: يوجد في السياسة العربية الحديثة عدد كبير من المفردات والعبارات المستخدمة لشرح مختلف المفاهيم والمصطلحات السياسية. وفيما يلي بعض الأمثلة على المفردات السياسية في اللغة العربية الحديثة، وهي:

في هذه الجملة " وقال الجنرال بريس أوليغي نغيما، في كلمة عقب أداء اليمين الدستورية" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالسياسية التي معناها "Konstitusi". مع تطور النظم السياسية والدولية، وظهر دساتير ونصوص قانونية تنظم

الحكم والسلطات، كان هناك حاجة إلى مصطلح يصف كل ما يتعلق بالدستور والقانون الأساسي للدولة. لذا، تم استيراد واعتماد كلمة "الدستورية" في اللغة العربية لتشمل كل ما يتعلق بالدستور والمؤسسات القانونية الأساسية في السياسة، مما يعكس التطورات في القوانين والسياسات الحكومية.

في هذه الجملة " أحد أبرز رجال الدولة وقيادات التعليم العالي في السعودية" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالسياسة التي معناها "Negarawan". الانحراف اللغوي يحدث عندما يتم استخدام كلمة أو مصطلح بمعنى يتجاوز معناها الأصلي أو النمط اللغوي الأصلي للكلمة. في هذه الحالة، تم استيراد مصطلح "رجال الدولة" لتشمل القادة والشخصيات السياسية ذات النفوذ الكبير في المجتمع، مما يعكس الاحترام والتقدير للشخصيات البارزة في السياسة والحكم.

في هذه الجملة " وأغلبها تحولت إلى (رأي عام) يتم تداوله" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالسياسة التي معناها "Opini Publik". في هذه الحالة، تم استيراد مصطلح "رأي عام" ليصف الرأي الجماعي للناس أو الرأي العام حيال قضايا معينة، مما يعكس تأثير الثقافة والاحتياجات الاجتماعية في تطوير المفاهيم والمصطلحات في اللغة.

في هذه الجملة "والعصور الوسطى للذهب الذي أصابه العفن والفساد" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالسياسة التي معناها "Korupsi". مع تطور الأنظمة القانونية والاجتماعية، وظهر مفاهيم مثل الفساد والإساءة للسلطة، كان هناك حاجة إلى مصطلح يصف هذه الظواهر بشكل دقيق ومفهوم في اللغة العربية. لذا، تم اقتراض مصطلح "الفساد" ليصف أعمال الفساد والسلوكيات غير الأخلاقية التي تؤثر على السياسة والمؤسسات.

في هذه الجملة " يذكر أن المخالفة مستقلة دون الإرتباط" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالسياسة التي معناها "Independen". مع تطور المفاهيم السياسية والاجتماعية، وظهر الحاجة إلى وصف الكيانات أو المؤسسات التي تعمل بشكل

تغيير معنى اللغة العربية في جريدة الجزيرة

مستقل دون التبعية لأطراف أخرى، كان هناك حاجة إلى مصطلح يناسب هذا المفهوم بشكل دقيق في اللغة العربية.

في هذه الجملة " ضبط رتب عسكرية وشعارات مخالفة في عدد من محال البيع " الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالسياسية التي معناها "Pangkat Militer". الأسباب تطوير هذا المصطلح هو ظهور المعنى جديد مع تطور الأنظمة العسكرية والحاجة إلى وصف الرتب والمناصب العسكرية بشكل دقيق، تم استيراد مصطلح "رتب عسكرية" ليصف التسلسل الهرمي والمناصب العسكرية في القوات المسلحة بطريقة تعكس التطورات في الجيوش والهياكل العسكرية.

في هذه الجملة " صدر المرسوم الملكي الكريم بترقية المقدم فيصل بن نايف التوم " الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالسياسية التي معناها "Letnan Colonel". يتم استخدام كلمة أو مصطلح بمعنى يتجاوز معناها الأصلي أو النمط اللغوي الأصلي للكلمة. في هذه الحالة، تم استيراد مصطلح "المقدم" من الإندونيسية ليصف رتبة عسكرية محددة في الجيش العربي، مما يعكس الاستعارة اللغوية لتسمية وتصنيف الرتب العسكرية بما يتناسب مع التقاليد والهياكل العسكرية.

في هذه الجملة " وأعرب العقيدة "التوم" عن شكره وتقديره للقيادة الرشيدة" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالسياسية التي معناها "Kolonel" يتم استخدام كلمة أو مصطلح بمعنى يتجاوز معناها الأصلي أو النمط اللغوي الأصلي للكلمة الأسباب تطوير هذا المصطلح هو الانحراف اللغوي.

المفردات الاقتصادية: في الاقتصاد، هناك الكثير من المفردات العربية الحديثة المستخدمة. فيما يلي بعض الأمثلة على المفردات العربية الشائعة الاستخدام في السياق الاقتصادي وهي:

في هذه الجملة " من الإنسان نفسه فلا يكفي استيراد النظريات والتجارب الإقتصادية " الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية التي تتعلق بالإقتصادية التي معناها "Import". كلمة "الاستيراد" في اللغة العربية الحديثة تعبر عن مصطلح "Import" في الإنجليزية. الأسباب التي

على تطوير هذا المصطلح هو الانحراف اللغوي. يحدث الانحراف اللغوي عندما يتم استخدام كلمة للدلالة على مفهوم يتجاوز المعنى الأصلي الذي كانت تستخدم له الكلمة في الأصل.

في هذه الجملة "كون أن الإفلاس هنا اختياري سياسي داخلي" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالإقتصادية التي معناها "Bangkrut". كلمة "الإفلاس" في اللغة العربية الحديثة تعبر عن مصطلح "Bangkrut" في الإندونيسية. الأسباب تطوير هذا المصطلح هو الانحراف اللغوي.

في هذه الجملة "اليوم تطبيق المخالفة عدم وجود تأمين على المركبات" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالإقتصادية التي معناها "Asuransi". الأسباب تطوير هذا المصطلح هو الانحراف اللغوي.

في هذه الجملة "وبدء الإنتاج في العام ٢٠٢٦" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالإقتصادية التي معناها "Produksi". الأسباب تطوير هذا المصطلح هو الانحراف اللغوي.

في هذه الجملة "صندوق الإستثمارات وشركة هيونداي موتور" الكلمة التي تحتها خط في اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالإقتصادية التي معناها "Investasi". الأسباب تطوير هذا المصطلح هو الانحراف اللغوي.

تطور معنى اللغة العربية انطلاقاً من جملة الفعل:

وقد شهدت كلمة "حسب يحسب" تطوراً في المعنى الذي كان يعني في الأصل menghitung، ثم تطورت إلى كلمة "حاسب أو حاسبة" بمعنى kalkulator ثم تطورت أيضاً إلى كلمة "الحاسوب" بمعنى komputer.

لقد شهدت كلمة "قام-يقوم" تطوراً في المعنى كان في الأصل يعني berdiri، وتطورت إلى كلمة "أقام" بمعنى tinggal، وأيضاً تطورت إلى "قوم بمعنى mengoreksi.

وقد شهدت كلمة "برمج-يبرمج" تطوراً في المعنى، إذ كانت في الأصل بمعنى memprogram، ثم تطورت إلى "برمجيات" وبمعنى perangkat lunak / software.

تغيير معنى اللغة العربية في جريدة الجزيرة

وقد شهدت كلمة "صدر-يصدر" تطورا في المعنى، إذ كانت في الأصل بمعنى terbit/diterbitkan، ثم تطورت إلى "إصدار" بمعنى publis. وقد شهدت كلمة "مال-يميل" تطورا في المعنى من الأصل أنها بمعنى uang، وتطورت إلى "مؤل" بمعنى membiayai.

الخلاصة

ومن هذا الوصف والتحليل يمكن أن يستنتج إلى أن التغييرات في معنى اللغة العربية في جريدة الجزيرة هي أن هناك تغييران في المعنى، ٤ تغييرات توسيع المعنى و ٣ تغييرات في تضيق المعنى، أما في النقل المعنى ولم تعثر الباحثة. أما تطور اللغة العربية الحديثة في جريدة الجزيرة وأن هناك ٩ مفردات اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالتكنولوجيا، وهناك ٨ مفردات اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالسياسة، و ٥ مفردات اللغة العربية الحديثة التي تتعلق بالاقتصاد. وهناك الكثير من المفردات المستخدمة في جريدة الجزيرة وأيضا توجد ٥ تطور معنى اللغة العربية انطلاقا من جملة الفعل.

المراجع

- Abushariah, M. A. M., Ainon, R. N., Zainuddin, R., Elshafei, M., & Khalifa, O. O. (2012). Phonetically rich and balanced text and speech corpora for Arabic language. *Language Resources and Evaluation*, 46(4), 601-634. <https://doi.org/10.1007/s10579-011-9166-8>
- Ansori, M. S. (2021). Perubahan Makna Bahasa: Semantik-Leksiologi. *SEMIOTIKA: Jurnal Ilmu Sastra dan Linguistik*, 22(2), 151. <https://doi.org/10.19184/semiotika.v22i2.24651>
- Boudelaa, S., & Marslen-Wilson, W. D. (2010). AraleX: A lexical database for Modern Standard Arabic. *Behavior Research Methods*, 42(2), 481-487. <https://doi.org/10.3758/BRM.42.2.481>
- Dermawan, A. (2021). دلالة ألفاظ المسابقة والمسابرة والمناقسة في القرآن الكريم. *Kalamuna: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, 2(2), 97-121. <https://doi.org/10.52593/klm.02.2.01>

- Droua-Hamdani, G., Selouani, S.-A., & Boudraa, M. (2012). Speaker-independent ASR for Modern Standard Arabic: Effect of regional accents. *International Journal of Speech Technology*, 15(4), 487–493. <https://doi.org/10.1007/s10772-012-9146-4>
- Ghozali, D. D. & Luthfia Khoiriyatunnisa. (2021). ANALISIS MORFO-SEMANTIK PENGGUNAAN LEKSEM DALAM INSTAGRAM BAHASA ARAB. *Kalamuna: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, 2(1), 63–79. <https://doi.org/10.52593/klm.02.1.05>
- Kosim, A. (2020). PENERAPAN LINGUISTIK ARAB DALAM MEMAHAMI BAHASA AL-QUR'AN: Penelitian pada Guru Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kabupaten Purwakarta. *Kalamuna: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, 1(1), 19–35. <https://doi.org/10.52593/klm.01.1.02>
- Matsna, M. (2016). *Kajian Semantik Arab Klasik dan Kontemporer* (Edisi Pertama). Prenadamedia Group.
- Mu'in, 'Abdul. (2004). *Analisis Konstruktif Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia: Telaah Terhadap Fonetik dan Fonologi*. Pustaka al-Husna Baru.
- Munir, D. R. (2022). موقف ابن مالك عن الخلاف بين البصريين والكوفيين في كتاب ألفية. *Kalamuna: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, 3(1), 15–31. <https://doi.org/10.52593/klm.03.1.02>
- Nurcholisho, L. R. (2021). Perubahan Bentuk dan Makna Bahasa Arab Mesir. *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 4(2), 257–275. <https://doi.org/10.32699/liar.v4i2.1585>
- Subuki, M. (2011). *Semantik: Pengantar Memahami makna Bahasa*. Tranpustaka.
- Taufiqurrochman. (2018). *Leksikologi Bahasa Arab* (Cetakan ke 3). UIN-Maliki.
- Ukhrawiyah, F. (2019). Perubahan Makna Kosakata Bahasa Arab yang Diserap ke dalam Bahasa Indonesia. *Al-Ma'rifah*, 16(2), 132–139. <https://doi.org/10.21009/almakrifah.16.02.03>

عميرة, خ. (١٩٨٧). في التحليل اللغوي. المكتبة المنار.
مختار عمر, أ. (١٩٩٨). علم الدلالة. جامعة القاهرة.

Copyright holder :

© Titin Jauharoh, Muflihah. (2024)

First publication right:

Kalamuna: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban

This is an open access article under the [CC BY-SA](#) license

